



FREITAG 29.5.2009

KOSTENLOS!

# NORDERNEYER MORGEN

JEDEN MORGEN ALLES VON DER INSEL

Im Verbund mit dem HE! NORDERNEY-Magazin und der NORDERNEYER RUNDSCHAU



## Jan Weer meent:

15 Stunden Sonnenschein: Das Pfingstwochenende beginnt strahlend – passend zum White Sands Festival. Wenn den Surfern der Wind zwischen Stärke 4 und 5 zu wenig ist, dann ist es gut für die Volleyballer.

**Hochwasser** ist heute um 3.51 und 15.55 Uhr, **Niedrigwasser** um 9.35 und 22.36 Uhr. **Wassertemperatur:** 15 Grad.

## In Kürze

### Zweimal Fischerhemden

Wegen der großen Nachfrage werden die „Fischerhemds Friends“ am Pfingstsonntag gleich zweimal auftreten. Die Karten für die 17-Uhr-Vorstellung sind bereits vergeben. Um 19 Uhr wird noch einmal in der Bibliothek das Programm „Musik und Lyrik, passend zum Wetter“ mit dem Norderneyer Trio – Jörn Janssen, Dennis Schrade und Martin Pape – zu sehen und hören sein. Kostenlose Eintrittskarten gibt es in der Bibliothek und bei der Touristinformation im Conversationshaus.

## Unten links

Kennen Sie Herrn Garten? Nach ihm wurde die Gartenstraße benannt. Er hat Zeit seines Lebens Gärten geschaffen, Blumen, Bäume gepflanzt, für grünes Leben gesorgt und friedvolle Oasen in unsere Umgebung und unsere Herzen gepflanzt. Herr Garten gehört zu den wahren Straßenhelden. Und deshalb erinnert uns die Gartenstraße an das, was wirklich zählt auf dieser Welt: Leben erhalten und Frieden stiften.

## „Tanzen Sie sich warm“



Harvey Merceta (Klavier) und Arturo Martinez (Trompete) in der Orangerie des Conversationshauses.

(vel) – Ein „Zufluchtsort, an dem man sich treiben lassen kann“, soll der Kurgarten für Gäste und Norderneyer sein, sagte Kurdirektor Wilhelm Loth bei der Eröffnung am Mittwochabend. „Tanzen Sie sich warm“, forderte Loth die Gäste der Eröffnungsfeier auf. Der kühlen, nassen Witterung trotzten die Besucher des Eröffnungsabends ebenso wie der kubanische Trompeter Alberto Martinez und seine Band.

Deren südamerikanische Musik und auch die Cocktails waren alles andere als Norddeutsch. Aber auch das reichte nicht, um Regen und Wind zu vertreiben. Kurzerhand wurde die Party in die Orangerie des Conversationshauses verlegt. Und dort

konnten die Musiker brillieren und die Gäste in Salsastimmung versetzen.

Im Kurgarten stehen neben den Strandkörben bequeme Sitzmöbel zwischen den Bäumen. Zwei Spielflächen für Boule und für das Norderneyer Kai-Spiel sind angelegt. Loth dankte vor allem den Mitarbeitern der Technischen Dienste Norderney (TDN) dafür, dass sie es innerhalb von nur sieben Wochen geschafft hätten, den Platz erstrahlen zu lassen.

Mechthild und Jürgen Hoffmann, Hotelleiter des Kurhotels, gratulierten zum gelungenen Kurgarten, den sie als Bereicherung für ihr Haus sehen. Die Hoteliers erklärten, sie freuten sich auf die Zusammenarbeit.

## Was liegt an?

### Freitag, 29. Mai

- 9.30 bis 18 Uhr, White Sands Festival, Windsurfen
- 10 Uhr, fällt aus: Ausflugsfahrt nach Langeoog
- 13 bis 20 Uhr, White Sands Festival, Beach Volleyball
- 14 Uhr, „Meereskunde für Anfänger“, Anmeldung Nationalparkhaus, Tel. 04932/2001
- 15 Uhr, Awo-Bücherflohmarkt, Haus der Insel (Nordeingang)
- 15 Uhr, Städt. Teekreis, Haus der Insel
- 15.30 Uhr, „Der Froschkönig“, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a
- 16 Uhr, Filmvorführung, DGzRS-Rettungsbootschuppen Weststrand
- 19.30 Uhr, Eucharistiefeier in der kath. Pfarrkirche
- 20 Uhr, White Sands Festival, „Opening Party“
- 20 Uhr, „Die Tenöre“, Kurtheater
- 21 Uhr, Pfingstnovene, Pfarrkirche

### Ansonsten

- Badehaus, 9.30 bis 21.30 Uhr, Spaßbad bis 18 Uhr
- Bademuseum, 11-16 Uhr
- Fischerhaus-Museum, 16 Uhr, Führung mit Erklärung
- Bibliothek im Conversationshaus, 10 bis 12.30 Uhr
- Nationalpark-Haus am Hafen, 9 bis 12.30 und 13.30 bis 18 Uhr
- Jugendzentrum, Haus der Begegnung, 15 bis 22 Uhr

**Fischer**  
-kate

König Pilsener

**Die Lounge - Bar - Kneipe**

im Inselhotel König

König Pilsener

Täglich ab 11 Uhr - Freitag und Samstag mit DJ

**Fischer**  
-kate

## Feder und Qualle auf blauem Grund

(vel) – Eine metallene Feder schwebt auf tiefblauem Grund. Wellen aus Metall ziehen über die Leinwand. Eine Qualle schwimmt durch das Blau. Rot, orange und verschiedene leuchtende Blautöne, dazu schwarz: **Wolfgang Jacobs** bevorzugt kräftige Farben. Der Künstler, der in



Norden lebt, stellt seine „Materialbilder“ bis zum 10. Juni in der Orangerie des Conversationshauses aus. Jacobs lebt seit drei Jahren in Norden. 40 Jahre lang hat er als Lehrer im Ruhrgebiet gearbeitet.

Seit zehn Jahren ist Jacobs professionell als Künstler tätig. Auf Norderney stellt er bereits zum dritten Mal aus. In seinen Materialbildern verwertet er unterschiedliche Materialien – „bis auf Öl“.

Vor allem „marodes Zinkblech vom Schrottplatz“, das er mit Perlen, Drähten, Gold oder Silber aufwertet. So entsteht ein „Bild im Bild“. 13 große und drei kleine Bilder hat er in der Orangerie gehängt.

Die Ausstellung ist bis zum 10. Juni zu sehen.

Wer mehr von Jacobs sehen möchte: Der Künstler hat in Norden in der Ubbo-Emmius-Straße 1 sein Atelier. (04931/9328075).

## Stegmann: „Herausragendes Projekt“

(der) - Die versammelte Nordwestpresse, Ehrengäste, Aufsichtsrat und Geschäftsführung der AG Reederei Norden Frisia, Vertreter des Energieversorgers EWE, alle waren sie am Mittwoch nach Oldersum gekommen, um den ersten unter deutscher Flagge fahrenden Offshore-Versorgungskatamaran „Wind Force I“ zu taufen. Es war der erste Neubau auf der Werft seit 10 Jahren. Bis zuletzt wurde fieberhaft gearbeitet, denn das Projekt steht unter enormem Druck. Als „herausragendes Projekt“ für die Werft und für die Reederei bezeichnete Reederei-Chef Carl-Ulfert Stegmann das Projekt. Sofort nach Fertigstellung – es wird immer noch am Innenleben gefeilt – wird der Katamaran zu den im Aufbau befindlichen Windanlagen im Testfeld „Alpha Ventus“ im Einsatz sein, Monteure und Material transportieren.

Heimathafen des Katamarans ist Norddeich.

Taufpatin des Schiffes war Irina Lucke vom Oldenburger Energiekonzern EWE,



Jens Schädler, Chef der Diedrich-Werft, Irina Lucke und Frisia-Vorstand Carl-Ulfert Stegmann

dort zuständig für den Windpark „Alpha Ventus“. Mit der Schiffstaufe wurde auch ein Chartervertrag für den Katamaran für drei Jahre unterzeichnet.

Wilfried Hube, Projektleiter der DOTI (Deutsche Offshore-Testfeld- und Infrastruktur GmbH) berichtete, die Frisia

habe sich in einer europaweiten Ausschreibung mit ihrem Angebot durchsetzen können. Über den Umfang des Vertrages wurde nichts verlautbart. DOTI ist ein Gemeinschaftsunternehmen der Energiekonzerne EWE, E.ON und Vattenfall Europe und wurde eigens für den Bau und den Betrieb von „Alpha Ventus“ gegründet. Dort werden zunächst unterschiedliche Anlagentypen und Fundamente getestet.

„In diesem Testfeld sollen bis Juli die ersten Windenergieanlagen stehen“, betonte Irina Lucke. 45 Kilometer vor Borkum werden derzeit die Fundamente für die ersten Offshore-Windkraftanlagen in der deutschen Nordsee versenkt. Auf der Internetseite [www.alpha-ventus.de](http://www.alpha-ventus.de) kann der Baufortschritt verfolgt werden.

**Liebe Jantje!**  
Wir gratulieren Dir ganz herzlich zur bestandenen Prüfung als Bankfachwirtin.  
**Mutsch & Paps**

**Kannste Akkordeon/Keyboard oder Gitarre?**  
Willste auch spielen?  
Darfst in unserer Akustik-Coverband.  
Tel. 818 38 oder 0151 - 22961539

**FOTO-KOPIEN**  
Norderneyer Morgen  
Fischpresse GbR  
Poststraße 1  
04932 991899

*Guan Cafe Florian*  
Täglich Frühstück  
9.30 bis 11.30 Uhr  
Poststraße

*Restaurant Freibeuter*  
- Essen von Land und Meer -  
Osterstr. 6/ Ecke Winterstr.  
- Mittwoch Ruhetag -  
Täglich Mittagstisch

**ENGEL & VÖLKERS**  
[www.engelvoelkers.de/norderney](http://www.engelvoelkers.de/norderney)  
Insetelefon: 04932/8696860

**ZAHN-KUNST**  
Dentallabor 04932 - 99 10 74

Eiscafé Rialto  
Täglich 28 Eissorten, davon über 12 Sorten laktosefreies Eis.

**potop**  
Schuhe. Mode

**IMPRESSUM**  
Verlag: Fischpresse GbR  
Herausgeber:  
Dirk Kähler (v.i.S.d.P.), Anja Pape  
Poststr. 1, 26548 Norderney  
T.: 04932-99 18 99, Fax: 04932-99 18 79  
Redaktion: Dirk Kähler, Verena Leidig  
E-Mail: [info@fischpresse.de](mailto:info@fischpresse.de)  
Internet: [norderneyer-morgen.de](http://norderneyer-morgen.de)  
Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Gewähr übernommen.  
Druck und Verlag: Fischpresse GbR  
Auflage: 2.500 Exemplare.

## Inselverkehr wird umgeleitet

(der) – Seit vergangenem Dienstag ist die Stadt Norden ein Erlebnisparcours für Autofahrer. Der Grund: Die Bahnhofstraße wurden an der Kreuzung Wurzeldeicher Straße gesperrt. Dort entstehen – pünktlich zum Pfingstwochenende – ein neuer Bahnübergang und die Anbindung an die neue B72, die Umgehungsstraße Norden. Die Umgehungsstraße ist bereits fertig, jedoch noch nicht abgenommen und die zuständige Landesbehörde für Straßenbau in Aurich weigert sich, die Umgehungsstraße bereits für den Verkehr freizugeben. Die Sperrung der Bahnhofsstraße sorgte in Norden bereits für regelrechtes Verkehrschaos. Zu Hunderten versuchten Autofahrer die Sperrung zu umgehen und durch den Ortsteil Südereuland auf die Wurzeldeicher Straße zu gelangen. In der Folge ließ die Stadtverwaltung die Durchfahrten sperren und machte aus den Zufahrten zur Wurzeldeicher Straße kurzerhand Sackgassen. Mit dem Ergebnis, dass die Autofahrer nun durch die anliegenden Wohngebiete und Spielstraßen fuhren, um ein Schlupfloch zu finden.

### Umleitung für Anreise

Am Mittwoch haben nun die Stadt Norden, der Landkreis Aurich und die Landesbehörde für Straßenbau beschlossen, den erwarteten Reisever-

kehr zu den Inseln und nach Norddeich weiträumig um Norden herumzuführen, um die Norder Innenstadt wenigstens vom Reiseverkehr zu entlasten und Staus zu vermeiden.

Reisende in Richtung Norddeich sollen nun weiträumig um Norden herum geführt werden. Von Georgsheil kommend wird der Verkehr automatisch auf die neue Umgehungsstraße geführt. Am Lütetsburger Kreisel beginnt die Umleitung auf die Ortsumgehung Hage.

Von dort werden die Autofahrer auf die Kreisstraße 210 in Richtung Dornum geschickt. Danach geht es wieder links auf die Kreisstraße 213 in Richtung Theener.

In Theener angekommen geht es abermals nach links auf die L5 in Richtung Norddeich und den letzten Abschnitt der B72.

Die Umleitung soll nach Auskunft der Stadt Norden deutlich ausgeschildert werden. Der gefahrene Umweg beträgt über 20 Kilometer. Diese Zeit sollte eingeplant werden. Nicht zu empfehlen ist zudem die beliebte Abkürzung über Wirdum. Ortskundige können aber einen Schlenker von Neuwesteel in Richtung Greetsiel machen und von dort über die Westerstraße nach Norden einfahren und über die alte B72 (Norddeicher Straße) nach Norddeich gelangen.

### Anzeigen

**FÜR SIE DA!**

**Öffnungszeiten Pfingsten**

**Reedereibüro im Haus Schifffahrt:**

Pfingstsonnabend, 30.05.2009	09:00 – 12:00 Uhr
Pfingstsonntag, 31.05.2009	10:00 – 12:00 Uhr
Pfingstmontag, 01.06.2009	10:00 – 12:00 Uhr

**Fahrkartenausgabe am Hafen Norderney**

täglich 06:00 – 19:00 Uhr

für Fahrkartenverkäufe und kurzfristige Platzreservierungen

**FRISIA**

AKTIENGESELLSCHAFT REEDEREI NORDEN-FRISIA  
Service-Telefon: 04932 913-0 [www.reederei-frisia.de](http://www.reederei-frisia.de)  
ZU WASSER UND IN DER LUFT NACH NORDERNEY UND JUIST.

**graalmann-steuerberatung.de**

**Uwe Graalmann - Steuerberater**  
Im Gewerbegebäude 7 - Norderney  
Telefon 0 4 93 2 / 9 26 9-0

**WURST & SCHINKEN  
MANUFAKTUR**  
*Deckena*

**Deckenas Schnellrestaurant  
im „Elefantenhaus“**  
**Strandstraße 12**  
26548 Norderney  
Telefon 04932/840901

## Paradiesische Schnitzeleien von himmlisch bis höllisch

### Chili Schnitzel

### Deichgraf Schnitzel

mit Krabbensahnesauce

### Holzfüller Schnitzel

mit Zwiebeln und Spiegelei

### Jäger Schnitzel

### Hawaii Schnitzel

mit Ananas und Käse überbacken

### Tiroler Schnitzel

mit gebratenem Speck und Zwiebeln

### Champignon-Rahm Schnitzel

### Zigeuner Schnitzel

*Dazu eine Beilage nach Wahl*

z.B. Pommes Frites, Kartoffelspalten, Kroketten, Bratkartoffeln,  
hausgemachter Pellkartoffelsalat, oder ein kleiner Salat

**je Portion 6.90€**

Gültig von Freitag den 29.05 bis Pfingstmontag den 01.06.2009

## Großes Frühstücksbüfett

Freitag bis Montag - 9.00 bis 11.00 Uhr

**9 Euro /p. Person**

incl. warmer Getränke

(ab 4 Personen mit Anmeldung)

*Restaurant Neptun*

Maybachstraße 4

# DasÖrtliche

Ohne Ö fehlt Dir was

**Setz Deinen  
Ort in Szene.**

**Mach mit beim  
Fotowettbewerb auf  
[www.entdeckedeinenort.de](http://www.entdeckedeinenort.de)**

**1. Preis:  
Fotosafari in Afrika.**



Ein Angebot Ihres Verlages DasÖrtliche:

 **Verlag Heinz Heise**

Helstorfer Straße 7, 30625 Hannover, Telefon: 0511 5352-444, Fax: 0511 5352-575  
E-Mail: [service@verlag-heise.de](mailto:service@verlag-heise.de), Internet: [www.verlag-heise.de](http://www.verlag-heise.de)